

13 March 2015

JSC Kaztemirtrans
10, Kunayev st
Astana 010000
Kazakhstan
Attention: Nurlan Yessilbayev, Economy and Finance Department

Re: JSC Kaztemirtrans – Issuer Credit Rating

Dear Mr Yessilbayev,

Standard & Poor's Ratings Services ("Standard & Poor's") hereby confirms its long-term public issuer credit rating of "**BBB-**", with a negative Outlook and its long-term national scale rating of "**kzAA**", for the above-referenced issuer.

This letter constitutes Standard & Poor's permission for you to disseminate the above-assigned ratings to interested parties in accordance with applicable laws and regulations. Any dissemination on any Website by you or your agents shall include the full analysis for the rating, including any updates, where applicable. To the extent that regulatory authorities allow a rating agency to acknowledge in one jurisdiction a rating issued in another jurisdiction for certain regulatory purposes, Standard & Poor's may choose to acknowledge such a rating and denote such acknowledgement on www.standardandpoors.com with an alphabetic or other identifier affixed to such rating

To maintain the ratings, Standard & Poor's must receive all information as indicated in the applicable Terms and Conditions. You understand that Standard & Poor's relies on you and your agents and advisors for the accuracy, timeliness and completeness of the information submitted in connection with the ratings and the continued flow of material information as part of the surveillance process. Please send all information via electronic delivery to: alexander.griaznov@standardandpoors.com. If SEC rule 17g-5 is applicable, you may post such information on the appropriate website. For any information not available in electronic format or posted on the applicable website, please send hard copies to: Standard & Poor's Ratings Services, 4/7 Vozdvizhenka St., Bldg. 2, 7th Floor. Moscow 125009, Russia. Attention: Alexander Griaznov.

The ratings are subject to the Terms and Conditions attached to the Engagement Letter applicable to the ratings. In the absence of such Engagement Letter and Terms and Conditions, the ratings are subject to the attached Terms and Conditions. The applicable Terms and Conditions are incorporated herein by reference.

Standard & Poor's is pleased to have the opportunity to provide its rating opinion. For more information please visit our website at www.standardandpoors.com. If you have any questions, please contact us. Thank you for choosing Standard & Poor's.

Sincerely yours,

The logo for Standard & Poor's, written in a cursive script. The word 'Standard' is on the left, followed by an ampersand '&', and then the word 'Poor's' on the right. The script is elegant and flowing.

Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited

Analytical Contact
Alexander Griaznov
+74957834109

**Standard & Poor's Ratings Services
Terms and Conditions
Applicable To Credit Ratings**

The Company (issuer/obligor) understands and agrees that:

1. General

The credit ratings and other views of Standard & Poor's Ratings Services ("Ratings Services") are statements of opinion and not statements of fact. Credit ratings and other views of ratings Services are not recommendations to purchase, hold, or sell any securities and do not comment on market price, marketability, investor preference or suitability of any security. While Ratings Services bases its credit ratings and other views on information provided by issuers and their agents and advisors, and other information from sources it believes to be reliable, Ratings Services does not perform an audit, and undertakes no duty of due diligence or independent verification, of any information it receives. Such information and Ratings Services' opinions should not be relied upon in making any investment decision. Ratings Services does not act as a "fiduciary" or an investment advisor. Ratings Services neither recommends nor will recommend how an issuer can or should achieve a particular credit rating outcome or provides nor will provide consulting, advisory, financial or structuring advice.

2. All Credit Rating Actions in Ratings Services' Sole Discretion

Ratings Services may assign, raise, lower, suspend, place on CreditWatch, or withdraw a credit rating, and assign or revise an Outlook, at any time, in Ratings Services' sole discretion. Ratings Services may take any of the foregoing actions notwithstanding any request for a confidential or private credit rating or a withdrawal of a credit rating, or termination of this Agreement. Ratings Services will not convert a public credit rating to a confidential or private credit rating, or a private credit rating to a confidential credit rating.

**Общие Условия,
Применимые к Кредитным Рейтингам
Подразделения Рейтинговых Услуг
Standard & Poor's**

Компания (эмитент/должник) понимает и согласна, что:

1. Общие положения

Кредитные рейтинги и иные мнения Подразделения рейтинговых услуг Standard & Poor's («Подразделение Рейтинговых Услуг») являются выражениями мнения, а не утверждениями факта. Кредитные рейтинги и иные мнения Подразделения Рейтинговых Услуг не являются рекомендациями покупать, сохранять во владении или продавать какие-либо ценные бумаги, а также не выражают мнения относительно их рыночной стоимости, пригодности для рыночного использования, предпочтительности или пригодности для инвесторов какой-либо ценной бумаги. Подразделение Рейтинговых Услуг основывает свои кредитные рейтинги и иные оценки на информации, предоставленной эмитентами, их агентами и консультантами, а также на иной информации, полученной из источников, которые оно считает достоверными; Подразделение Рейтинговых Услуг не осуществляет аудит и не проводит независимую проверку какой-либо получаемой информации. Такая информация и мнения Подразделения Рейтинговых Услуг не являются и не должны использоваться как инвестиционный совет при принятии инвестиционных решений. Подразделение Рейтинговых Услуг не является «фидуциарием» или советником по инвестициям. Подразделение Рейтинговых Услуг не рекомендует и не будет рекомендовать эмитенту условия достижения определенного уровня кредитного рейтинга, а также не предоставляет и не будет предоставлять консультационных, финансовых рекомендаций, или рекомендаций по структурированию инструментов.

2. Рейтинговые действия осуществляются исключительно по усмотрению Подразделения Рейтинговых Услуг

Подразделение Рейтинговых Услуг вправе присваивать, повышать, понижать, приостанавливать, включать в список «CreditWatch» или отзывать кредитный рейтинг, а также присваивать или пересматривать Прогноз в любой момент исключительно по своему усмотрению. Подразделение Рейтинговых Услуг вправе предпринимать любое из вышеуказанных действий вне зависимости от наличия запроса о конфиденциальном или частном кредитный рейтинге, или об отзыве рейтинга, или о расторжении Соглашения. Подразделение Рейтинговых Услуг не будет переводить

публичный кредитный рейтинг в статус конфиденциального, равно как и частный кредитный рейтинг в статус конфиденциального.

3. Publication

Ratings Services reserves the right to use, publish, disseminate, or license others to use, publish or disseminate the credit rating provided hereunder and any analytical reports, including the rationale for the credit rating, unless the Company (issuer/obligor) specifically request in connection with the initial credit rating that the credit rating be assigned and maintained on a confidential or private basis.

If, however, a confidential or private credit rating or the existence of a confidential or private credit rating subsequently becomes public through disclosure other than by an act of Ratings Services or its affiliates, Ratings Services reserves the right to treat the credit rating as a public credit rating, including, without limitation, publishing the rating and any related analytical reports.

Any analytical reports published by Ratings Services are not issued by or on behalf of the Company (issuer/obligor) or at its request. Notwithstanding anything to the contrary herein, Ratings Services reserves the right to use, publish, disseminate or license others to use, publish or disseminate analytical reports with respect to public credit ratings that have been withdrawn, regardless of the reason for such withdrawal. Ratings Services may publish explanations of Ratings Services' ratings criteria from time to time and nothing in this Agreement shall be construed as limiting Ratings Services' ability to modify or refine its ratings criteria at any time as Ratings Services deems appropriate. The provisions of this paragraph are subject to the restrictions on disclosure of Confidential Information set forth in this Agreement.

4. Information to be Provided by the Company

For so long as this Agreement is in effect, in connection with the credit rating provided hereunder, the Company (issuer/obligor) will provide, or cause to be provided, as promptly as practicable, to Ratings Services all information requested by Ratings Services in accordance with its applicable published credit ratings criteria. The credit rating, and the maintenance of the credit rating, may be affected by Ratings Services' opinion of the

3. Публикация

Подразделение Рейтинговых Услуг имеет право использовать, публиковать, распространять или предоставлять третьим лицам право использовать, публиковать, распространять кредитный рейтинг, присвоенный в соответствии с настоящим соглашением, а также любые аналитические отчеты, включая обоснование рейтинга, за исключением случаев, когда Компания (эмитент/должник) направила запрос о присвоении и последующем наблюдении за первоначальным рейтингом на конфиденциальной или частной основе.

В случае, если конфиденциальный или частный кредитный рейтинг или информация о существовании конфиденциального или частного кредитного рейтинга, впоследствии становится публичной не в результате действий Подразделения Рейтинговых Услуг или его аффилированных лиц, Подразделение Рейтинговых Услуг вправе считать такой кредитный рейтинг публичным, включая, без ограничений, право публикации такого рейтинга и связанных с ним аналитических отчетов.

Любые аналитические отчеты, публикуемые Подразделением Рейтинговых Услуг, публикуются не от имени и не по поручению Компании (эмитента/должника). Несмотря на иные положения настоящего соглашения, Подразделение Рейтинговых Услуг вправе использовать, публиковать, распространять или предоставлять третьим лицам право использовать, публиковать, распространять аналитические отчеты в отношении публичных кредитных рейтингов, отозванных по какой-либо причине. Подразделение Рейтинговых Услуг вправе время от времени публиковать пояснения и уточнения критериев Подразделения Рейтинговых Услуг и ничто в настоящем Соглашении не может рассматриваться как ограничение прав Подразделения Рейтинговых Услуг изменять или уточнять указанные критерии в любое время, по своему усмотрению. Условия данного абзаца применяются с учетом ограничений в отношении раскрытия Конфиденциальной Информации, изложенных в настоящем Соглашении.

4. Информация, предоставляемая Компанией

В течение срока действия настоящего Соглашения Компания гарантирует предоставление в кратчайшие сроки Подразделению Рейтинговых Услуг всей требуемой информации необходимой в соответствии с применимыми опубликованными критериями в связи с присвоением кредитного рейтинга. Присвоение и последующее наблюдение за кредитным рейтингом может зависеть от мнения

information received from the Company (issuer/obligor) or its agents or advisors.

Except for Excluded Information, as defined below, all information provided to Ratings Services by the Company (issuer/obligor) or its authorized agents or advisors regarding the credit rating or, if applicable, surveillance of the credit rating will, as of the date such information is provided, contain no untrue statement of material fact nor omit a material fact necessary in order to make such information, in light of the circumstances in which it was provided, not misleading.

“Excluded Information” means information the Company (issuer/obligor) cause to be provided by the company’s authorized agents and advisors pursuant to the first sentence of this paragraph with respect to which such agent or advisor has agreed in a writing provided to Ratings Services to make the agreements in this paragraph and to be liable to Ratings Services for breaches of such agreements to the same extent as if the Company (issuer/obligor) provided the information directly to Ratings Services hereunder.

A material breach of the agreements in this paragraph shall constitute a material breach of this Agreement.

5. Liability Relating to Information to be provided by the Company

To the extent permitted by applicable law, the Company (issuer/obligor) will be liable to Rating Services and its affiliates for all Losses actually incurred and directly resulting from (x) a material breach of the agreements in the immediately preceding paragraph, or (y) a claim that the provision by the Company (issuer/obligor) or its authorized agents or advisors of information to Ratings Services hereunder infringes or violates the intellectual property rights of a third party. For purposes of this paragraph, “Losses” means losses, damages, liabilities, judgments, costs, charges, expenses and reasonable attorneys’ fees, including any such losses arising from claims asserted by a third party against Ratings Services, in each case as finally determined by a court of competent jurisdiction in a proceeding in which you are a party. Losses do not include amounts resulting from Ratings’ Services fraud, willful misconduct or negligence resulting in death or personal injury as finally determined by a court of competent jurisdiction in a proceeding in which the Company (issuer/obligor) is a party.

Подразделения Рейтинговых Услуг об информации, полученной от Компании или ее агентов или консультантов.

Кроме «Исключительной Информации», в соответствии с ее нижеприведенным определением, любая информация в отношении кредитного рейтинга, и, если применимо, для целей наблюдения за кредитным рейтингом, предоставленная Подразделению Рейтинговых Услуг Компанией или ее уполномоченными агентами или консультантами, не должна содержать ложных фактических данных или исключений каких-либо существенных фактов, необходимых с учетом обстоятельств, в которых такие данные предоставлены, для избежания введения в заблуждение.

«Исключительная Информация» означает информацию, поручение о предоставлении которой компания дает своим уполномоченным агентам или консультантам в соответствии с условиями первого предложения настоящей статьи, в отношении чего агент или консультант предоставили письменное согласие о предоставлении Подразделению Рейтинговых Услуг соглашений, указанных в настоящей статье и об ответственности перед Подразделением Рейтинговых Услуг за нарушение таких соглашений в той же степени, как если бы эта информация была предоставлена Подразделению Рейтинговых Услуг непосредственно компанией.

Существенное нарушение соглашений, предусмотренных в настоящей статье, будет являться существенным нарушением настоящего Соглашения.

5. Ответственность Компании за предоставление Информации

Компания несет ответственность перед Подразделением Рейтинговых услуг и его аффилированными лицами в размере, допустимом применимым правом, за любые Потери, фактически понесенные и являющиеся непосредственным следствием существенного нарушения соглашений, предусмотренных в предыдущей статье или (y) являющиеся непосредственным результатом иска о том, что предоставление Компанией или ее уполномоченными агентами или консультантами информации Подразделению Рейтинговых Услуг нарушает права интеллектуальной собственности третьих лиц. Для целей настоящей статьи под «Потерями» понимаются потери, убытки, претензии, решения суда, расходы, издержки (включая разумные расходы на юридических консультантов), в каждом конкретном случае установленные соответствующим решением суда надлежащей юрисдикции в результате судебного разбирательства, стороной которого является Компания. Потери не включают в себя суммы ущерба в результате мошенничества или

умышленного нарушения или небрежности Подразделения Рейтинговых Услуг, повлекшего смерть или личный вред, что установлено судом надлежащей юрисдикции в результате судебного разбирательства, стороной которого является Компания.

6. Confidential Information

For purposes of this Agreement, “Confidential Information” shall mean verbal or written information that the Company (issuer/obligor) or its authorized agents or advisors have provided to Ratings Services and, in connection with providing such information, indicated in writing that the information is “Confidential”.

Notwithstanding the foregoing, information disclosed by the Company (issuer/obligor) or its authorized agents or advisors to Ratings Services shall not be deemed to be Confidential Information, and Ratings Services shall have no obligation to treat such information as Confidential Information, if such information: (i) was known by Ratings Services at the time of such disclosure and was not known by Ratings Services to be subject to a prohibition on disclosure, (ii) was known to the public at the time of such disclosure, (iii) becomes known to the public (other than by an act of Ratings Services or its affiliates) subsequent to such disclosure, (iv) is disclosed to Ratings Services by a third party subsequent to such disclosure and Ratings Services reasonably believes that such third party’s disclosure to Ratings Services was not prohibited, (v) is developed independently by Ratings Services or its affiliates without reference to the Confidential Information, or (vi) is approved in writing by the Company (issuer/obligor) or its authorized agents and advisors for public disclosure. Ratings Services is aware that securities laws may impose restrictions on trading in securities when in possession of material, non-public information and has adopted securities trading and communication policies to that effect.

7. Ratings Services’ Use of Information

Except as required by applicable law or regulation or otherwise provided herein, Ratings Services shall not disclose Confidential Information to third parties.

6. Конфиденциальная информация

Для целей настоящего Соглашения «Конфиденциальная Информация» означает устную или письменную информацию, предоставленную Компанией или ее уполномоченными агентами или консультантами Подразделению Рейтинговых Услуг, и имеющую соответствующую письменную пометку о том, что информация является «Конфиденциальной».

Несмотря на вышесказанное, информация, раскрытая Компанией или ее уполномоченными агентами или консультантами Подразделению Рейтинговых Услуг не будет считаться Конфиденциальной Информацией, и Подразделение Рейтинговых Услуг не будет иметь обязательств учитывать такую информацию как Конфиденциальную Информацию в случае, если такая информация: (i) была известна Подразделению Рейтинговых Услуг в момент такого раскрытия, а также Подразделению Рейтинговых Услуг не было известно о запрете на ее раскрытие; (ii) была известна общественности в момент такого раскрытия; (iii) стала известной общественности (не в результате действий Подразделения Рейтинговых услуг или его аффилированных лиц) после такого раскрытия; (iv) была раскрыта Подразделению Рейтинговых Услуг третьей стороной после такого раскрытия, при этом Подразделение Рейтинговых Услуг имеет разумные основания полагать, что такое раскрытие третьей стороной не было запрещено; (v) была самостоятельно разработана Подразделением Рейтинговых Услуг или его аффилированными лицами без использования Конфиденциальной Информации; или (vi) может быть публично раскрыта в силу письменного разрешения Компании или его уполномоченных агентов или консультантов. Подразделение Рейтинговых Услуг осведомлено о том, что законодательством о ценных бумагах могут быть предусмотрены ограничения торговлю ценными бумагами при наличии материальной непубличной информации, а также с учетом этого Подразделением Рейтинговых Услуг разработаны и приняты внутренние правила о коммуникациях и торговле ценными бумагами.

7. Использование Информации Подразделением Рейтинговых Услуг

За исключением случаев, предусмотренных применимым законодательством или регулированием, или указанных в настоящем Соглашении, Подразделение Рейтинговых Услуг

Ratings Services may (i) use Confidential Information for its credit rating activities, including, without limitation, to assign, raise, lower, suspend, place on CreditWatch, or withdraw a credit rating, and assign or revise an Outlook, as well as to make internal determinations about commercial arrangements for its credit rating activities, and (ii) share Confidential Information with its affiliates or agents engaged in the credit ratings business who are bound by appropriate confidentiality obligations (“Ratings Affiliates and Agents”). Subject to the other provisions herein, Ratings Services may also use and share Confidential Information with any of its affiliates or agents engaged in other financial services businesses who are bound by appropriate confidentiality obligations (“Other Affiliates and Agents”, and together with Ratings Affiliates and Agents “Affiliates and Agents”), for modelling, benchmarking and research purposes. Subject to the other provisions herein, Ratings Services may publish and/or share with its Affiliates and Agents, who also may publish data aggregated or derived from Confidential Information, excluding data that is specific to and identifies individual debtors, customers or clients.

Ratings Services acknowledges for itself and on behalf of its affiliates that the Company (issuer/obligor) may be entitled to seek specific performance and injunctive or other equitable relief as a remedy for Ratings Services’ or its affiliates’ disclosure of Confidential Information in violation of this Agreement.

Ratings Services and its Affiliates and Agents reserve the right to use, publish, disseminate, or license others to use, publish or disseminate any non-Confidential Information provided by the Company (issuer/obligor) or its authorized agents and advisors.

не будет раскрывать Конфиденциальную Информацию третьим лицам.

Подразделение Рейтинговых Услуг вправе: (i) использовать Конфиденциальную Информацию для своей деятельности в сфере кредитных рейтингов, включая, но не ограничиваясь, для присвоения, повышения, понижения, приостановки рейтинга, присвоения кредитному рейтингу статуса «CreditWatch», отзыва рейтинга или присвоения или пересмотра Прогноза или для внутренних целей при определении коммерческих условий оказания своих рейтинговых услуг; и (ii) раскрывать Конфиденциальную Информацию своим аффилированным лицам или агентам, имеющих отношение к сфере кредитных рейтингов с которыми у Подразделения Рейтинговых Услуг заключены соответствующие соглашения о конфиденциальности («Рейтинговые Аффилированные лица и Агенты»). При условии соблюдения условий, предусмотренных в настоящем Соглашении, Подразделение Рейтинговых Услуг вправе также использовать и раскрывать Конфиденциальную Информацию любым своим аффилированным лицам или агентам, привлеченным для оказания иных финансовых услуг, с которыми заключены соответствующие соглашения о конфиденциальности («Иные Аффилированные лица и Агенты»), совместно с Рейтинговыми Аффилированными лицами и агентами именованные «Аффилированные лица и Агенты») для проведения исследований, в том числе сравнительных, и для построения моделей. При условии соблюдения в каждом таком случае условий, указанных в настоящем соглашении, Подразделение Рейтинговых Услуг и/или его Аффилированные лица и Агенты вправе раскрывать данные, полученные в результате обработки Конфиденциальной Информации, за исключением данных идентифицирующих и содержащих информацию о частных заемщиках и клиентах

Подразделение Рейтинговых Услуг подтверждает от своего имени, и от имени своих иффилированных лиц, что Компания вправе требовать реального исполнения, а также применения судебного запрета или иного средства судебной защиты в качестве меры защиты за раскрытие Подразделением Рейтинговых Услуг или его аффилированными лицами Конфиденциальной Информации в нарушение условий Соглашения.

Подразделение Рейтинговых Услуг и его Аффилированные лица и Агенты сохраняют право использовать, опубликовывать, распространять или предоставлять третьим лицам право использования, публикации или распространения любой не-Конфиденциальной Информации, предоставленной Компанией или ее уполномоченными агентами и консультантами.

8. Ratings Services Not an Expert, Underwriter or Seller under Securities Laws

Ratings Services has not consented to and will not consent to being named an “expert” or any similar designation under any applicable securities laws or other regulatory guidance, rules or recommendations and does not accept responsibility for any part of, or authorize the contents of, any prospectus or listing particulars in relation to any securities.

Ratings Services is not an "underwriter" or "seller" as those terms are defined under applicable securities laws or other regulatory guidance, rules or recommendations.

Ratings Services has not performed the role or tasks associated with an "underwriter" or "seller" under any applicable securities laws or other regulatory guidance, rules or recommendations in connection with this engagement.

Ratings Services is not a provider of investment advice as that term is defined for the purposes of the Financial Services and Markets Act 2000, or the equivalent under any other applicable law, and has not provided any advice as an investment adviser or otherwise.

9. Economic and Trade Sanctions

As of the date of this Agreement, (a) neither the Company nor the issuer (if the Company is not the issuer) or any of the Company's or the issuer's subsidiaries, or any director or corporate officer of any of the foregoing entities, is the subject of any economic or trade sanctions or restrictive measures issued by the United Nations, United States or European Union (“Sanctions”), (b) neither the Company nor the issuer (if the Company is not the issuer) is 50% or more owned or controlled, directly or indirectly, individually or collectively, by anyone or more persons or entities that is or are the subject of Sanctions, and (c) to the best of the company's knowledge, no entity 50% or more owned or controlled by a direct or indirect parent of the company or the issuer (if the Company is not the issuer) is the subject of Sanctions. For purposes of clause (c) in this section, “parent” is a person owing or controlling, directly or indirectly, 50% or more of the Company or the issuer (of the Company is not an issuer). For so long as this Agreement is in effect, the Company (issuer/obligor) will promptly notify Ratings Services if any of these circumstances change.

8. Подразделение Рейтинговых Услуг Не Является Экспертом, Андеррайтером или Продавцом по Законодательству о Ценных Бумагах

Подразделение Рейтинговых Услуг не предоставляет и не будет предоставлять согласия именоваться «экспертом» или иметь аналогичное обозначение в смысле применимого законодательства о ценных бумагах или иного нормативного акта или рекомендации, а также не принимает на себя ответственность за какую-либо часть и не подтверждает содержание какого-либо проспекта эмиссии или документов о листинге каких-либо ценных бумаг.

Подразделение Рейтинговых Услуг не является «андеррайтером» или «продавцом» в соответствии с определением этих терминов в применимом законодательстве о ценных бумагах.

В связи с заключением настоящего Соглашения Подразделение Рейтинговых Услуг не осуществляет функций или действий в качестве «андеррайтера» или «продавца» в смысле любого применимого законодательства о ценных бумагах.

Подразделение Рейтинговых Услуг не предоставляет инвестиционных советов, в соответствии с определением данного термина в рамках Акта о Финансовых Услугах и Рынках (Financial Services and Markets Act 2000) или какого-либо аналогичного регулирования, а также не предоставляло каких-либо рекомендаций в качестве инвестиционного советника или иным образом.

9. Экономические и Торговые Санкции

На дату настоящего Соглашения (а) ни Компания, ни эмитент (если Компания не является эмитентом), ни их подразделения, директора или уполномоченные лица, не подвергаются каким-либо экономическим или торговым санкциям или ограничительным мерам, применяемым ООН, Соединенными Штатами Америки или Европейским Союзом («Санкции»), (б) ни Компания, ни эмитент (если Компания не является эмитентом) не являются зависимой компанией, на 50 и более процентов принадлежащей или контролируемой, прямо или косвенно, по отдельности или совместно любыми физическими или юридическими лицами, которые подвергаются Санкциям; и (с) Компания подтверждает, что по имеющимся у нее данным ни одно из лиц, принадлежащее или контролируемое на 50 и более процентов, прямо или косвенно, материнской компанией Компании или эмитента (если Компания не является эмитентом), не подвергается Санкциям. Для целей пп. (с) настоящего раздела под «материнской компанией» понимается лицо владеющее или контролирующее прямым или косвенным образом на 50% или более Компанию или эмитента (если компания не является эмитентом). В течение срока действия настоящего

Соглашения Компания обязуется сообщать Подразделению Рейтинговых Услуг об изменении какого-либо из указанных выше обстоятельств.

10. Ratings Services' Use of Confidential and Private Credit Ratings

Ratings Services may use confidential and private credit ratings in its analysis of the debt issued by collateralized debt obligation (CDO) and other investment vehicles. Ratings Services may disclose a confidential or private credit rating as a confidential credit estimate or assessment to the managers of CDO and similar investment vehicles. Ratings Services may permit CDO managers to use and disseminate credit estimates or assessments on a limited basis and subject to various restrictions; however, Ratings Services cannot control any such use or dissemination.

11. Entire Agreement

Nothing in this Agreement shall prevent the Company, the issuer (if the Company is not the issuer) or Ratings Services from acting in accordance with applicable laws and regulations.

Subject to the prior sentence, this Agreement, including any amendment made in accordance with the provisions hereof, constitutes the complete and entire agreement between the parties on all matters regarding the credit rating provided hereunder.

The terms of this Agreement supersede any other terms and conditions relating to information provided to Ratings Services by the Company (issuer/obligor) or its authorized agents and advisors hereunder, including without limitation, terms and conditions found on, or applicable to, websites or other means through which the Company (issuer/obligor) or its authorized agents and advisors make such information available to Ratings Services, regardless if such terms and conditions are entered into before or after the date of this Agreement. Such terms and conditions shall be null and void as to Ratings Services.

12. Limitation on Damages

(a) Ratings Services does not and cannot guarantee the accuracy, completeness, or timeliness of the information relied on in connection with a credit rating or the results obtained from the use of such information.

10. Использование Конфиденциальных и Частных Кредитных Рейтингов Подразделением Рейтинговых Услуг

Подразделение Рейтинговых Услуг вправе использовать конфиденциальные и частные кредитные рейтинги в своем анализе выпусков долговых обязательств с покрытием (CDO), а также иных инвестиционных инструментов. Подразделение Рейтинговых Услуг вправе раскрывать конфиденциальные и частные кредитные рейтинги в качестве конфиденциальных кредитных оценок менеджерам CDO и аналогичных инвестиционных инструментов. Подразделение Рейтинговых Услуг может предоставлять менеджерам CDO право использовать и распространять кредитные оценки на ограниченной основе и при условии соблюдения различных ограничений; однако, Подразделение Рейтинговых Услуг не может контролировать такое распространение.

11. Полнота Соглашения

Ничто в настоящем Соглашении не ограничивает Компанию, эмитента (если Компания не является эмитентом) или Подразделение Рейтинговых Услуг от действия в соответствии с применимым законодательством.

С учетом условий предыдущего предложения, настоящее Соглашение, включая любые его изменения, внесенные в соответствии с условиями настоящей статьи, составляет единое и полное соглашение сторон в отношении любых аспектов, имеющих отношение к предоставлению кредитного рейтинга по настоящему Соглашению.

Условия настоящего Соглашения заменяют собой все иные условия в отношении информации, предоставляемой Подразделению Рейтинговых Услуг Компанией или ее уполномоченными агентами или консультантами, включая, без ограничений, условия, размещенные на Интернет-сайтах или через иные каналы предоставления информации, которые Компания, ее уполномоченные агенты или консультанты использовали для предоставления Подразделению Рейтинговых Услуг информации, вне зависимости от даты заключения таких условий. Такие условия будут считаться ничтожными и недействительными по отношению к Подразделению Рейтинговых Услуг.

12. Ограничение Ответственности

(a) Подразделение Рейтинговых Услуг не гарантирует и не может гарантировать точность, полноту или своевременность информации, используемой с целью предоставления кредитного рейтинга, или результатов, полученных на основе

RATINGS SERVICES GIVES NO EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR SATISFACTORY QUALITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE.

(b) Except to the extent the relevant damages or other amounts are finally determined by a court of competent jurisdiction in a proceeding in which the Company (issuer/obligor) and Ratings Services are parties to result from fraud, willful misconduct or negligence resulting in death or personal injury, of Ratings Services, Ratings Services, its affiliates or third party providers, or any of their officers, directors, shareholders, employees or agents shall not be liable to the Company (issuer/obligor), its affiliates, or any person asserting claims on its behalf, directly or indirectly, in respect of: (i) any decisions alleged to be made by the Company or any other person as a result of the issuance of the credit rating provided hereunder or the related analytic services provided by Ratings Services hereunder or based on anything that may be perceived as advice or recommendations; (ii) any failure by Ratings Services to comply with the provisions of any statutes, legislation, laws, rules or regulations; (iii) any negligence by Ratings Services in the provision of Ratings or related analytic services; (iv) any costs, expenses, legal fees or losses that are consequential, indirect or incidental; (v) any lost income, lost profits or opportunity costs howsoever caused (whether caused directly or indirectly); (vi) any punitive or exemplary damages; and/or (vii) to the extent not already provided for in sub-paragraphs (b)(i)-(vi) above, any other actions, damages, claims, liabilities, costs, expenses, legal fees or losses whatsoever in any way arising out of or relating to the credit rating or the related analytic services (in each case regardless of cause, including alleged inaccuracies, errors, or omissions) even if advised of the possibility of such damages or other amounts.

(c) Notwithstanding the above, in no event shall Ratings Services be liable in an aggregate amount in excess of seven times the aggregate fees paid to Ratings Services for the credit rating giving rise to the cause of action up to a maximum of US\$5,000,000, except to the extent the relevant damages or other amounts directly result from fraud, willful misconduct or negligence resulting in

использования такой информации.

ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ РЕЙТИНГОВЫХ УСЛУГ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ КАКИХ-ЛИБО ПРЯМЫХ ИЛИ КОСВЕННЫХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, ГАРАНТИЯМИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В РЫНОЧНЫХ ЦЕЛЯХ, ГАРАНТИЯМИ НАДЛЕЖАЩЕГО КАЧЕСТВА, ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КАКИХ-ЛИБО ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЕЙ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

(b) За исключением случаев, когда существенные убытки или иные суммы окончательно подтверждены решением суда надлежащей юрисдикции, вынесенным в результате судебного разбирательства, стороной в котором являлись Компания и Подразделение Рейтинговых Услуг, о мошенничестве, умышленном нарушении или небрежности, повлекшей смерть или нанесение телесных повреждений совершенных Подразделением Рейтинговых Услуг, Подразделение Рейтинговых Услуг, его аффилированные лица или третьи лица – провайдеры, или любые их должностные лица, директора, акционеры, работники или агенты не будут нести ответственность перед Компанией, ее аффилированными лицами или любым лицом, предъявляющим иск от имени Компании, прямым или косвенным образом, в отношении: (i) любых решений, принятых Компанией или иными лицами в результате присвоения кредитного рейтинга, или оказания сопутствующих аналитических услуг, или в результате любого действия, которое может быть истолковано как совет или рекомендация; (ii) несоответствия Подразделения Рейтинговых услуг требованиям действующего законодательства; (iii) небрежности Подразделения Рейтинговых Услуг в оказании рейтинговых или сопутствующих аналитических услуг; (iv) каких-либо расходов, в том числе на юридическую поддержку, затрат, прямых и непрямых убытков; (v) упущенной выгоды, неполученных доходов (в результате прямых или косвенных действий); (vi) применения штрафов или иных санкций; и/или (vii) случаев, не указанных в пунктах (i) – (vi) выше – любых иных исков, убытков, претензий, расходов, издержек или потерь, являющихся результатом оказания рейтинговых или сопутствующих аналитических услуг (в каждом из вышеуказанных случаев, вне зависимости от причин, включая неточности, ошибки или упущения) даже при наличии уведомления о возможном наличии таких убытков и иных сумм.

(c) Вне зависимости от вышесказанного, размер ответственности Подразделения Рейтинговых Услуг ни при каких обстоятельствах не может превышать семикратный суммарный размер выплаченного Подразделению Рейтинговых Услуг вознаграждения, при этом размер ответственности Подразделения Рейтинговых Услуг также не может

death or personal injury.

(d) The provisions of this paragraph shall apply regardless of the form of action, damage, claim, liability, cost, expense, or loss, whether in contract, statute, tort (including, without limitation, negligence), or otherwise.

(e) The invalidity, illegality or unenforceability of any provision of this paragraph does not affect or impair the continuation in force of the remainder of this paragraph.

(f) Neither party waives any protections, privileges, or defenses it may have under law, including but not limited to, laws relating to the freedom of expression.

13. Termination of Agreement

This Agreement may be terminated by either party at any time upon written notice to the other party. Except where expressly limited to the term of this Agreement, these Terms and Conditions shall survive the termination of this Agreement.

14. No Third Party Beneficiaries

Nothing in this Agreement, or the credit rating when issued, is intended or should be construed as creating any rights on behalf of any third parties, including, without limitation, any recipient of the credit rating. No person is intended as a third party beneficiary of this Agreement or of the credit rating when issued. A person who is not a party to this Agreement shall have no rights under the Contracts (Rights of Third Parties Act 1999) to enforce any term of this Agreement.

15. Binding Effect

This Agreement shall be binding on, and inure to the benefit of, the parties hereto and their successors and assigns. Subject to the limitations contained in this Agreement, Ratings Services shall be liable for the conduct of its affiliates that would otherwise constitute a breach of the terms of this Agreement if Ratings Services has engaged in such conduct itself.

16. Severability

In the event that any term or provision of this Agreement

превышать 5 000 000 долларов США, за исключением убытков или иных расходов, понесенных в результате мошенничества, умышленного нарушения или небрежности, повлекшей смерть или нанесение телесных повреждений.

(d) Положения настоящего пункта действуют независимо от характера иска, убытков, претензий, ответственности, издержек, расходов или потерь как в отношении контракта, законодательного акта, деликта (включая, но не ограничиваясь, небрежность), так и в отношении прочего.

(e) Недействительность, противозаконность или невозможность приведения в исполнение любых положений настоящей статьи не влияет и не ослабляет действие остальной части настоящей статьи.

(f) Ни одна из сторон не отказывается ни от каких защит, привилегий, возможных на основании любых законов, включая, но не ограничиваясь, законы о свободе выражения.

13. Прекращение Действия Соглашения

Настоящее Соглашение в любой момент может быть расторгнуто любой из сторон путем направления предварительного письменного уведомления другой стороне. За исключением случаев, прямо предусмотренных настоящим Соглашением, настоящие Общие условия продолжают действовать и после прекращения действия Соглашения.

14. Отсутствие Третьих Лиц - Выгодополучателей

Ни одно положение настоящего Соглашения, или кредитного рейтинга, после его присвоения, не имеет целью создание и не должно толковаться в пользу создания каких-либо прав для каких-либо третьих лиц, включая, но не ограничиваясь, любых получателей кредитного рейтинга. Никакие лица не подразумеваются в качестве третьих сторон – выгодополучателей настоящего Соглашения, присвоенного кредитного рейтинга. Лицо, не являющееся стороной настоящего Соглашения, не имеет права приводить в исполнение условия настоящего Соглашения (Акт о правах третьих лиц 1999 г. (Rights of Third Parties Act 1999)).

15. Обязательность

Настоящее Соглашение обязательно и действует в интересах заключивших его Сторон, их правопреемников и цессионариев. За исключением ограничений, Подразделение Рейтинговых Услуг будет нести ответственность за действия своих аффилированных лиц, которые бы составляли нарушение условий настоящего Соглашения в случае их совершения непосредственно Подразделением Рейтинговых Услуг.

16. Делимость Соглашения

В случае если какое-либо положение настоящего

shall be held to be invalid, void, or unenforceable, then the remainder of this Agreement shall not be affected, impaired, or invalidated, and each such term and provision shall be valid and enforceable to the fullest extent permitted by law.

17. Amendments

This Agreement may not be amended or superseded except by a writing that specifically refers to this Agreement and is executed manually or electronically by authorized representatives of both parties.

18. Governing Law

This Agreement and the credit rating letter shall be governed by the laws of England and Wales. The parties hereby submit to the exclusive jurisdiction of the English courts.

Соглашения будет признано недействительным, ничтожным или не имеющим исковой защиты, остальное Соглашение не будут затронуто или признано недействительным, а каждое такое положение будет действительно и иметь исковую защиту насколько это возможно в соответствии с законом.

17. Изменения

Настоящее Соглашение может быть изменено только путем составления письменного документа с указанием специальной ссылки на настоящее Соглашение, заверенного письменно или с использованием электронной подписи уполномоченными представителями обеих сторон.

18. Применимое Право

Настоящее Соглашение и кредитное рейтинговое письмо регулируется законодательством Англии и Уэльса. Стороны настоящим соглашаются на исключительную юрисдикцию английских судов.